“中国村”里颇有中国味

大红灯笼高高挂，街头巷尾年味浓。农历正月，匈牙利著名生态旅游之乡诺格拉德州科扎尔德村变身“中国村”，到处可见喜庆的大红灯笼。而在100公里开外，匈牙利与中国结对的第一个友好乡——贝尔卡道，著名地标建筑杰尔城堡也换上了中国春节的新装，处处张灯结彩，喜气洋洋。

村里迎来了首个“中国年”

随着一曲中匈民众合唱的匈牙利名曲《Tavaszi szél》响起，“美丽中国·欢乐春节”2020年第四届匈牙利“中国春”文化节在诺格拉德州科扎尔德村拉开序幕，火热喜庆的新春气场瞬间展开。匈牙利国会议员Dr.Becsó Károly、诺格拉德州议会副议长Dr. Bablena István Ferenc、科扎尔德村村长Dr. Hajasné Banos Márta出席了当天的开幕式，与中匈民众一起庆祝中国新年。

拥有千年历史的科扎尔德村，坐落于匈牙利与斯洛伐克边境，有着清新的空气、优美的环境，还保留了许多珍贵的历史遗迹以及绚丽丰富、原汁原味的匈牙利传统民俗文化。在这里，游客能见到传统的匈牙利美酒、香料、手工艺品，以及当地的刺绣、陶瓷制品。扎尔德村近年来大力发展生态环境及旅游业、水果种植业，每年举办不少特色节日，欢迎着游客们的到来。今年，科扎尔德村迎来了首个“中国年”，与旅匈的中国朋友们一起包饺子、贴春联、做匈牙利特色蜂蜜饼……男女老少喜笑颜开，尝着热气腾腾的饺子，品着中国美酒与好茶，领略着中国春节的独特魅力。

友好乡腰鼓太极样样有

锣鼓喧天起，龙狮尽翻腾，八方乡民蜂拥而至。前不久，匈牙利“中国春”文化节走进匈牙利与中国结对的第一个友好乡——贝尔卡道，乡民们与旅匈侨胞们一起喜迎中国农历新年。

舞龙表演掀起中匈民众大联欢的高潮。腰鼓、太极、戏曲、功夫、匈牙利民族歌舞、旗袍舞蹈、二胡、中匈民歌小合唱……中匈民族文化演出赢得乡民阵阵喝彩。

匈牙利费耶尔州贝尔卡道乡，位于布达佩斯南部约70公里处，与北京市丰台区花乡是匈中两国第一对友好乡。贝尔卡道乡与中国的渊源颇深。早在1961年，贝尔卡道乡的一个农业生产合作社就被冠以“匈牙利-中国友谊”之名，并在之后成为贝尔卡道乡唯一的农业生产合作社。在中国驻匈牙利大使馆的大力支持下，这段始于上个世纪的友好关系至今依旧稳固，是中匈两国人民友好关系的代表之一。

■ 贝尔卡道乡龙狮翻腾

贝尔卡道保留了匈牙利传统的民俗文化。在今年“中国春”文化节上，除了民族歌舞表演以及当地特色刺绣、木雕等手工艺品展示，乡政府还为中国朋友们准备了特色马车游览。贝尔卡道乡收藏馆向来宾们展示了当地的历史文化、工农用具还有欧洲地区各个年代的电视机、收音机、自行车等设备器具。

■ 中国民间文化走进诺格拉德州

从城市走进乡村，中国文化在匈牙利处处开花，成为中匈同乐、广为人知的节庆活动，在丰富旅匈侨胞精神文化生活的同时，也让当地居民近距离接触与认识中国文化，加深两国人民友谊。 欧阳

■ 当地人学写中文

信息速递

别怕！这是莫哈奇春季狂欢

2月赴匈牙利旅游的各国朋友可不要错过Farsang狂欢节哦！

匈牙利春节狂欢节，通常会举办有趣的庆祝活动、宴会、假面舞会和民间庆祝活动，旨在驱赶寒冷的月份，迎接春天的温暖。其中最著名的活动之一就是匈牙利南部城市莫哈奇（Mohács）举行的Busójárás（Busó意为行走，见右上图），男人戴着相貌吓人的木制面具、角、羊毛斗篷，东奔西跑，追逐女人。

今年的活动将于2月20日至25日在莫哈奇举行。节日期间，除了吓唬人之外，游行队伍还会到敬老院看望老年人，到学校为小孩子分发礼物。当地还会举办其他一些活动，比如教人如何制作面具的展览和全城巡游活动。

在狂欢节的最后，人们会点燃一个象征冬天的棺材并举行盛宴，以庆祝冬天的结束。 新桃

八大特色温泉各具功能

匈牙利的温泉文化拥有2000多年的历史。16世纪土耳其占领匈牙利时，由土耳其人建造的温泉浴场至今仍在使用。以下列举一些特色温泉。

■ 塞切尼温泉

布达佩斯早在1934年便得到了“温泉之都”的美名。观光客最爱去欧洲最大的温泉组合浴场——塞切尼温泉。此处的泉水对退化性关节疾病、风湿、运动伤害、外伤后的治疗效果特别好，对月经不规则的妇女有特别的疗效。饮用这里的水，可治疗鼻黏膜炎、呼吸及消化系统器官失调。

■ 埃格尔医疗养生温泉

历史古城埃格尔位于玛特拉山与别克山之间，距布达佩斯120公里，一直被列为温泉乡。最早的医疗泉水的记录是在1488年。这里拥有含微量放射性元素的医疗温泉。

埃格尔医疗养生温泉浴场的泉水富含盐、碘离子等微量元素，有着优质的钙镁碳水化合医疗温泉，对关节痛等骨科病有很好的缓解作用。

■ 黑维兹温泉湖

黑维兹温泉湖（见右上图）是世界上最大的仍在活动着的自然温泉湖。这一水域长期保持在26-40℃，湖水三天半自动更新，适合冬泳。湖水对治疗运动神经性疾病、风湿性疾病、慢性妇科病有一定疗效。

■ 哈尔卡尼医疗温泉浴场

该温泉浴场有将近200年的历史。温泉含有丰富的硫磺及氟，对运动系统、消化系统和皮肤科的疾病有疗效。浴场占地2000平方米，有单独的儿童游泳池。

■ 比克温泉浴场

比克温泉浴场的温泉富含碱性碳酸盐、钙离子、镁离子和氟离子，可缓解运动器官疾病、妇科疾病、呼吸道疾病。饮用比克温泉水对肠胃道疾病有很好的疗效。

■ 米什科尔茨陶波尔查山洞温泉浴场

它坐拥欧洲独一无二的山洞温泉。这儿的温泉水可治疗皮肤病，改善肠胃功能。有适合大人的不同类型水池，也有适合儿童的趣味泳池。

■ 豪伊杜索博斯洛温泉浴场

1925年，人们在豪伊杜索博斯洛开采原油失败，却意外挖到了温泉。这里的水含有二十几种矿物成分，有助应对运动伤害、消化系统问题以及妇科病、皮肤病等。

■ 久劳城堡浴场

久劳城堡浴场坐落于奥尔玛西城堡原始森林，是匈牙利疗养旅游线路中有名的一站。露天泳场和温泉浴场配置了先进的医疗设施，也有趣味泳池、桑拿和蒸汽浴室等。泉水对皮肤科、妇科的疾病有缓解作用。 新导

匈牙利传统节日知多少

在匈牙利，一年中的传统节日种类相当丰富。本文介绍几个极具特色的传统节日，供大家参考。

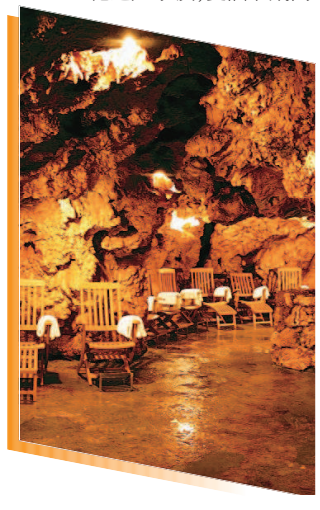
2月 莫哈奇假面狂欢节

在莫哈奇，每年2月会举办假面狂欢节。在2009年9月，该假面狂欢节被联合国教科文组织列入了世界文化遗产名录。其历史可追溯至16世纪。传说，逃到莫哈奇的土著索卡兹人不堪忍受土耳其人的奴役，有一天夜里他们戴上狰狞的面具，制造出喧嚣的声音，吓跑了不少入侵者。

从此，这一习俗便被保留下来，当地人以这种方式告别冬天，迎接春天。如今在狂欢节期间，狂欢者会头戴面具，身穿羊皮袄，腰系铃铛，穿梭在城市的大街小巷，吓唬当地居民和游客，好不热闹。

4月 霍尔洛克复活节

若你想了解匈牙利传统文化，霍尔洛克绝对是不可错过的一站。这是匈牙利的一个世界文化遗产小镇，复活节期间去那里，你可能会怀疑到错地方，复活节成了泼水节？是的，这正是这个节日不同凡响之处。当地人保留着一个传统——即小伙子们向姑娘们身上泼水，而且是整盆整桶地泼。这时怜香惜玉也不管用了，身着色泽艳丽传统服饰的姑娘们个个我见犹怜的样子。



■ 霍尔洛克复活节

6月 蒂豪尼薰衣草节

蒂豪尼半岛位于巴拉顿湖北岸，是欣赏巴拉顿湖景最佳的地点之一。6月是薰衣草盛放的季节，此时半岛南端的蒂豪尼镇上绝佳的薰衣草花田便将小岛染成了一片美丽的紫色。

近年来，该镇每年6月的薰衣草节吸引了大批游客。节日里，游客们除了可以欣赏到漫山遍野薰衣草的美景，还能亲自下花田，采摘薰衣草，品尝薰衣草茶。镇上会举行市集，专门贩卖传统手工艺品和各种薰衣草制品。

8月 匈牙利民间艺术节

8月20日是匈牙利第一个国王的加冕登基日。8月中旬，布达城堡里会有各种手工艺和舞台艺术表演轮番上演。舞台艺术则包括木偶戏、民族歌舞、交响乐、服装表演等。每晚游客还可参与不同国家风情的民间集体舞蹈。

9月 考洛乔红椒丰收节

辣椒粉是匈牙利饮食文化中不可或缺的一部分。考洛乔作为辣椒粉产量居匈牙利之首的小镇，每年9月都会在此举行考洛乔红椒丰收节。这个节日旨在保留并发扬红椒这项物质文化遗产，节日期间会有艺术博览会、厨艺大赛、酒类品尝等活动。 张雪冰

匈牙利华人向你推荐

信不信？洞穴也是医院

匈牙利有1500多个洞穴，其中有5个是已经注册的医疗洞穴。

伊斯特万洞穴（István Barlang）位于利索菲德（Lillafüred）、毗邻米什科尔茨。呼吸系统疾病的患者在这里接受治疗。

布达佩斯二区的Szemlő-hegyi洞穴，被称为布达佩斯的“地下花园”。该洞穴的高湿度、无尘和恒温（12°C）的空气有益于支气管炎和哮喘，已被用于治疗目的。

和平洞穴（Béke Barlang）是匈第二大洞穴，也是医疗洞穴，里面的空气会产生抗生素和钙。

位于迈切克山（Mecsek）的奥鲍利盖特洞穴（Abaliget Barlang）和陶波尔曹洞穴（Tapolca Barlang）同样是医用洞穴。

最近，在阿格泰莱克（Aggtelek）的巴拉德拉洞穴（Baradla Barlang）也被发现对人们的呼吸系统有益。这个被列为世界遗产的洞穴即将成为医用洞穴。 罗雯

●国内邮发代号3-5／国外发行代号D694／全国各地邮局均可订阅／广告经营许可证号：3100020050030／社址：上海市威海路755号／邮编：200041／总机：021-22899999转各部
●本报印刷：上海报业集团印务中心等，在国内外7个印点同时开印／上海灵石、上海龙吴、上海金桥、上海界龙／北京、香港、美国洛杉矶
●本报在23个国家地区发行海外版／美国、澳大利亚、加拿大、俄罗斯、西班牙、泰国、菲律宾、日本、法国、巴拿马、意大利、荷兰、南非、匈牙利、新西兰、罗马尼亚、尼日利亚、印度尼西亚、阿联酋、英国、德国、希腊等
24小时读者服务热线 962555
本报零售价 每份 1.00元